

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1988-1989**

15 DECEMBRE 1988

Projet de loi spéciale relative aux institutions bruxelloises**AMENDEMENT PROPOSE****PAR M. DIERICKX****ART. 17****ART. 17**

Compléter le § 2 de cet article par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Peuvent être présentés sur des listes bilingues les candidats :

1° qui, au cours des 10 ans précédant la date des élections, ont été présentés à deux reprises au moins sur des listes de candidats aux élections européennes, nationales, (régionales) ou provinciales, déposées par des partis représentés à la Chambre et au Sénat par des groupes unilingues comprenant chacun plus de 10 membres;

2° qui sont présentés, à titre individuel, par au moins 10 parlementaires appartenant à des partis répondant aux conditions mentionnées au 1°. »

Justification

L'interdiction légale de déposer des listes bilingues dans la capitale bilingue de la Belgique et de l'Europe ne sera pas comprise à l'étranger et y suscitera sans doute un certain étonnement.

R. A 14599*Voix :***Documents du Sénat :**

514 - 1 (1988-1989) : Projet de loi.

2 (1988-1989) : Rapport.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1988-1989**

15 DECEMBER 1988

Ontwerp van bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen**AMENDEMENT****VAN DE HEER DIERICKX****ART. 17****ART. 17**

Aan § 2 van dit artikel een tweede lid toe te voegen, luidende :

« Mogen worden voorgedragen op tweetalige lijsten de kandidaten :

1° die in de tijdsspanne van 10 jaar vóór de dag van de verkiezingen ten minste twee keer werden voorgedragen op lijsten voor Europese, nationale, (gewestelijke) of provinciale verkiezingen ingediend door partijen vertegenwoordigd in Kamer en Senaat door ééntalige fracties die meer dan tien leden tellen in elke kamer;

2° die individueel worden voorgedragen door ten minste tien parlementsleden behorende tot partijen die aan de sub. 1° vermelde voorwaarden voldoen. »

Verantwoording

Het wettelijk verbod tweetalige lijsten in te dienen in de tweetalige hoofdstad van België en Europa zal in het buitenland niet worden begrepen en er wellicht verwondering wekken.

R. A 14599*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

514 - 1 (1988-1989) : Ontwerp van wet.

2 (1988-1989) : Verslag.

C'est pourquoi il est opportun de conserver le principe de l'article 17, § 2, tout en y prévoyant un certain nombre d'exceptions. Une telle chose est possible sans porter atteinte à l'idée de base : il faut éviter que des candidats appartenant à un rôle linguistique ne s'associent à des candidats de l'autre rôle linguistique et puissent ainsi être amenés à défendre de manière moins crédible les intérêts de leur communauté linguistique ou ethnique et à renier leur caractère ethnique dans la prise de décisions.

Nous partons de l'idée que, dans un certain nombre de cas, cette crédibilité ne peut être mise en doute ou ébranlée.

Nous pensons surtout aux candidats qui, au cours des dix années qui ont précédé les élections, ont figuré à deux reprises au moins sur des listes de candidats aux élections européennes, nationales, (régionales) ou provinciales, déposées par des partis représentés tant à la Chambre qu'au Sénat par au moins dix membres et dont la structure repose sur une base purement linguistique.

Les partis qui comprennent plus de dix parlementaires, mais qui sont représentés à la Chambre ou au Sénat par un groupe bilingue ne peuvent donc bénéficier de cette exception.

Peuvent également bénéficier de cet avantage les candidats qui sont présentés, à titre individuel, par au moins dix parlementaires appartenant à des partis politiques qui répondent aux conditions susmentionnées.

Daarom is het opportuun het beginsel van artikel 17, § 2, te behouden maar er toch enkele uitzonderingen op te voorzien. Dit kan gebeuren zonder de grondidee geweld aan te doen : er moet worden voorkomen dat kandidaten van één taalrol zich verbinden met kandidaten van de andere taalrol en zo ertoe zouden kunnen worden gebracht de belangen van hun taal- of volksgemeenschap op een minder betrouwbare wijze te behartigen en te verdedigen en hun volksaard te verloochenen in het besluitvormingsproces.

We gaan ervan uit dat deze betrouwbaarheid in een bepaald aantal gevallen niet in twijfel kan worden getrokken of aan het wankelen kan worden gebracht.

Het gaat dan vooral om kandidaten die in de loop van de tien jaren, voorafgaand aan de verkiezingen, ten minste twee keer vermeld stonden op de kandidatenlijsten voor Europese, nationale, (gewestelijke) of provinciale verkiezingen ingediend door de partijn vertegenwoordigd in Kamer en Senaat door telkens meer dan tien leden en gestructureerd op zuiver linguïstische basis.

Partijen die meer dan tien parlementsleden tellen maar vertegenwoordigd zijn door een tewetalige fractie in Kamer of Senaat kunnen dus niet genieten van het voordeel van de uitzondering.

Kunnen eveneens genieten van dit voordeel de kandidaten die individueel worden voorgedragen door ten minste tien parlementsleden van de politieke partijen die beantwoorden aan de hierboven vermelde voorwaarden.

L. DIERICKX.